



TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH HUD
AYAT 41 - 43

Penterjemah
Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Saturday 13 June 2020

sila layari : <https://sites.google.com/site/mohdroslanabdulghani1968/>

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH HUD AYAT 41, 42, 43.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرسَلَهَا ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ (سورة هود آية ٤١). وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ (سورة هود آية ٤٢).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Hud Ayat 41 ...

*** سورة هود آية ٤١ ***

SURAH HUD AYAT 41¹

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

(11:41:1)

waqāla

And he said,

وَقَالَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction

wa (and)

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

¹ أم.
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

(11:41:2) ir'kabū "Embark		V – 2nd person masculine plural imperative verb PRON – subject pronoun فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(11:41:3) fihā in it,		P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور
(11:41:4) bis'mi in the name		P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(11:41:5) l-lahi of Allah		PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(11:41:6) majrahā (is) its course		N – genitive masculine noun PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(11:41:7) wamur'sāhā and its anchorage.		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine (form IV) passive participle PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun الواو عاطفة

اسم مجرور و«ها» ضمير

متصل في محل جر بالاضافة

(11:41:8)

inna

Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(11:41:9)

rabbī

my Lord

رَبِّي
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير

متصل في محل جر بالاضافة

(11:41:10)

laghafūrun

(is) certainly Oft-Forgiving,

لَغَفُورٌ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite noun

اللام التوكيد

اسم مرفوع

(11:41:11)

raḥīmūn

Most Merciful."

رَحِيمٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH HUD AYAT 41

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُزْسَلَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة هود آية ٤١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH HUD AYAT 41

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ أَرْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرسَلَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة هود آية ٤١).

[11:41] Basmeih

Dan (ketika itu) berkatalah Nabi Nuh (kepada pengikut-pengikutnya yang beriman): "Naiklah kamu ke bahtera itu sambil berkata: ' Dengan nama Allah bergerak lajunya dan berhentinya '. Sesungguhnya Tuhanku adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani."

[11:41] Tafsir Jalalayn

(Dan ia berkata) yakni Nabi Nuh ("Naiklah kamu sekalian ke dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya.") artinya sewaktu berlayar dan sewaktu berlabuh. (Sesungguhnya Rabbku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang) di mana Dia tidak membinasakan kami.

[11:41] Quraish Shihab

Setelah menyiapkan bahtera, Nûh pun berkata kepada kaumnya yang beriman, "Naiklah kalian semua ke dalam bahtera sambil berharap dengan menyebut nama Allah, saat layar dipancangkan maupun saat berlabuh; saat naik maupun turun. Aku berharap agar Allah mengampuni keteledoran kalian, sebagaimana aku berdoa agar kalian mendapatkan rahmat-Nya. Sesungguhnya ampunan dan rahmat itu adalah wewenang Allah semata."

[11:41] Bahasa Indonesia

Dan Nuh berkata: "Naiklah kamu sekalian ke

dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya". Sesungguhnya Tuhanku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

*** سورة هود آية ٤٢ ***

SURAH HUD AYAT 42²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ
وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ
(سورة هود آية ٤٢).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

(11:42:

1)

wahiya

And it

وَهِيَ
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

PRON – 3rd person feminine
singular personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(11:42:2)

tajrī

sailed

تَجْرِي
V

V – 3rd person feminine singular
imperfect verb

فعل مضارع

² وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ
أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ (سورة هود آية ٤٢).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

(11:42:3)	bihim with them		P – prefixed preposition <i>bi</i> PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(11:42:4)	fi on		P – preposition حرف جر
(11:42:5)	mawjīn the waves		N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(11:42:6)	kal-jibāli like mountains,		P – prefixed preposition <i>ka</i> N – genitive masculine plural noun جار ومجرور
(11:42:7)	wanādā and Nuh called out		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb الواو عاطفة فعل ماض
(11:42:8)	nūḥun and Nuh called out		PN – nominative masculine proper noun → <i>Nuh</i> اسم علم مرفوع

(11:42:9)

ib'nahū

(to) his son,

أَبْنَهُ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(11:42:10)

wakāna

and he was

وَكَانَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(11:42:11)

fi

[in]

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(11:42:12)

ma'zilin

apart,

مَعَزِلٍ
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

(11:42:13)

yābunayya

"O my son!

يَا بُنَيَّ
PRON N VOC

VOC – prefixed vocative particle
ya

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular
possessive pronoun

أداة نداء

اسم مرفوع والياء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(11:42:14)

ir'kab

Embark

أَرْكَبْ
V

V – 2nd person masculine
singular imperative verb

فعل أمر

(11:42:15)

ma'anā

with us

مَعَنَا
PRON LOC

LOC – accusative location
adverb

PRON – 1st person plural
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«نا»
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(11:42:16)

walā

and (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(11:42:17)

takun

be

تَكُنْ
V

V – 2nd person masculine
singular imperfect verb, jussive
mood

فعل مضارع مجزوم

(11:42:18)

ma'a

with

مَعَ
LOC

LOC – accusative location
adverb

ظرف مكان منصوب

(11:42:19)

l-kāfirīna

the disbelievers."

الْكَافِرِينَ
N

N – genitive masculine plural
active participle

اسم مجرور

*** سورة هود آية ٤٣ ***

SURAH HUD AYAT 43³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
Turutan perkataan dalam ayat ini
bermula daripada hingga .

(11:43:1)

قَالَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماضٍ

qāla

He said,

(11:43:2)

saāwī

"I will betake myself

سَأَوِي
V FUT

FUT – prefixed future particle

sa

V – 1st person singular
imperfect verb

حرف استقبال

فعل مضارع

(11:43:3)

ilā

to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(11:43:4)

jabalin

a mountain,

جَبَلٍ
N

N – genitive masculine
indefinite noun

اسم مجرور

٣ أم.
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

(11:43:5) ya'ṣimunī (that) will save me	يَعْصِمُنِي PRON V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb PRON – 1st person singular object pronoun فعل مضارع والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(11:43:6) mina from	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(11:43:7) l-māi the water."	الْمَاءِ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(11:43:8) qāla He said,	قَالَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(11:43:9) lā "(There is) no	لَا NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(11:43:10) 'āṣima protector	عَاصِمٍ N	N – accusative masculine active participle اسم منصوب

(11:43:11)	اَلْيَوْمَ	N – accusative masculine noun noun	اسم منصوب
I-yawma today	N		
(11:43:12)	مِنْ	P – preposition	حرف جر
min from	P		
(11:43:13)	أَمْرِ	N – genitive masculine noun	اسم مجرور
amri the Command of Allah	N		
(11:43:14)	اللَّهِ	PN – genitive proper noun → Allah	لفظ الجلالة مجرور
I-lahi the Command of Allah	PN		
(11:43:15)	إِلَّا	RES – restriction particle	أداة حصر
illā except,	RES		
(11:43:16)	مَنْ	REL – relative pronoun	اسم موصول
man (on) whom	REL		
(11:43:17)	رَحِمَ	V – 3rd person masculine singular perfect verb	فعل ماض
rahima He has mercy."	V		

(11:43:18)

waḥāla

And came

وَحَالَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction

wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(11:43:19)

baynaḥumā

(in) between them

بَيْنَهُمَا
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person dual possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء

ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(11:43:20)

l-mawju

the waves,

الْمَوْجُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(11:43:21)

fakāna

so he was

فَكَانَ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(11:43:22)

mina

among

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(11:43:23)

l-mugh'raqīna

the drowned.



الْمُغْرَقِينَ
N

N – genitive masculine plural
(form IV) passive participle

اسم مجرور

TAFSIR SURAH HUD AYAT 41-43 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Hud Ayat 41 ...

*** تفسیر سورة هود آية ٤١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

*** تفسیر سورة هود آية ٤٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَئِي أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ (سورة هود آية ٤٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

*** تفسیر سورة هود آية ٤٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

Allah Swt. berfirman menceritakan perihal Nabi Nuh

a.s., bahwa dia berkata kepada orang-orang yang diperintahkan agar dibawa masuk ke dalam bahteranya:

{ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا}

Naiklah kamu sekalian ke dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya. (Hud: 41)

Yakni dengan menyebut nama Allah ia dapat berlayar di atas air, dan dengan menyebut nama Allah pula ia dapat berlabuh di akhir perjalanannya.

Abu Raja Al-Utaridi membaca ayat ini dengan bacaan berikut:

"بِسْمِ اللَّهِ مُجْرِيهَا وَمُرْسِيهَا".

dengan menyebut nama Allah yang memberlayarkan dan yang melabuhkannya. (Hud: 41)

Dan Allah Swt. telah berfirman:

{فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ}

Apabila kamu dan orang-orang yang bersamamu telah berada di atas bahtera itu, maka ucapkanlah, "Segala puji bagi Allah yang telah menyelamatkan kami dari orang-orang zalim." Dan berdoalah, "Ya Tuhanku, tempatkanlah aku pada tempat yang diberkati, dan Engkau adalah sebaik-baik Yang memberi tempat." (Al-Mu'minun: 28-29)

Karena itulah maka disunatkan membaca basmalah di saat hendak menaiki kendaraan, baik kendaraan laut maupun kendaraan darat, sebagaimana yang disebutkan oleh firman-Nya:

{وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلُكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ}

Yang menciptakan semua yang

berpasang-pasangan dan menjadikan untuk kalian kapal dan binatang ternak yang kalian tunggangi, supaya kalian duduk di atas punggungnya. (Az-Zukhruf: 12-13), hingga akhir ayat.

Sunat menganjurkan hal tersebut dan menyerukannya, seperti yang akan disebutkan di dalam tafsir surat Az-Zukhruf.

قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ الطَّبْرَانِيُّ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ هَاشِمٍ الْبَغَوِيُّ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ الْمُقَدَّمِيُّ -وَحَدَّثَنَا زَكَرِيَّا بْنُ يَحْيَى السَّاجِي، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُوسَى الْحَرَشِيِّ- قَالَا حَدَّثَنَا عَبْدُ الْحَمِيدِ بْنُ الْحَسَنِ الْهَلَالِيُّ، عَنْ نَهْشَلِ بْنِ سَعِيدٍ، عَنْ الضَّحَّاكِ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "أَمَانُ أُمَّتِي مِنَ الْغَرَقِ إِذَا رَكَبُوا فِي السَّفَنِ أَنْ يَقُولُوا: بِسْمِ اللَّهِ الْمَلِكِ، {وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ} [الزُّمَرِ: 67] ، {بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

Abul Qasim At-Tabrani mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ibrahim ibnu Hasyim Al-Bagawi, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abu Bakar Al-Maqdami, dan telah menceritakan kepada kami Zakaria ibnu Yahya As-Saji, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Musa Al-Harsi, keduanya me

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [01.01.19 17:31]

ngatakan bahwa telah menceritakan kepada kami Abdul Hamid ibnul Hasan Al-Hilali, dari Nahsyal ibnu Sa'id, dari Ad-Dahhak, dari Ibnu Abbas, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Keamanan umatku dari tenggelam, bila mereka menaiki kapal laut ialah hendaknya mereka mengucapkan, "Dengan menyebut nama Allah Maha Raja, dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya —hingga

akhir ayat— dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya. Sesungguhnya Tuhanku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang."

Firman Allah Swt.:

{إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ}

Sesungguhnya Tuhanku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (Hud: 41)

Makna ayat ini merupakan perimbangan di saat menyebutkan pembalasan azab Allah yang ditimpakan atas orang-orang kafir dengan menenggelamkan mereka semuanya. Untuk itu, Allah Swt. menyebutkan bahwa Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. Perihalnya sama dengan pengertian yang terdapat di dalam firman-Nya:

{إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ}

Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksa-Nya, dan sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (Al-A'raf: 167)

{وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ}

Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mempunyai ampunan (yang luas) bagi manusia, sekalipun mereka zalim; dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar sangat keras siksa-Nya. (Ar-Ra'd: 6)

Masih banyak ayat lain yang menyebutkan antara rahmat dan azab-Nya secara bergandengan.

Firman Allah Swt.:

{وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ}

Dan bahtera itu berlayar membawa mereka dalam gelombang laksana gunung. (Hud: 42)

Maksudnya, bahtera itu berlayar membawa mereka di atas permukaan air yang telah menggenangi semua daratan di bumi, yang ketinggiannya sampai menutupi puncak-puncak gunung yang tertinggi, dan lebih tinggi lima belas hasta darinya. Menurut pendapat lain, tinggi banjir besar itu mencapai delapan puluh mil.

Bahtera Nabi Nuh itu berlayar di atas permukaan air dengan seizin Allah dan dengan pengawasan, pemeliharaan, penjagaan, dan karuniaNya. Seperti yang disebutkan di dalam ayat lain, yaitu:

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ
وَأَعْيَةٌ

Sesungguhnya Kami, tatkala air telah naik (sampai ke gunung), Kami bawa (nenek moyang) kalian ke dalam bahtera, agar Kami jadikan peristiwa itu peringatan bagi kalian dan agar diperhatikan oleh telinga yang mau mendengar. (Al-Haqqah: 11-12)

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ وَلَقَدْ
تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

Dan Kami angkut Nuh ke atas (bahtera) yang terbuat dari papan dan paku, yang berlayar dengan pemeliharaan Kami sebagai balasan bagi orang-orang yang diingkari (Nuh). Dan sesungguhnya telah Kami jadikan kapal itu sebagai pelajaran, maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran? (Al-Qamar: 13-15)

Adapun firman Allah Swt.:

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ

Dan Nuh memanggil anaknya. (Hud: 42)

Yang dimaksud adalah anaknya yang keempat, namanya Yam; dia seorang kafir. Ayahnya

memanggilnya di saat hendak menaiki bahtera dan menyerunya agar beriman serta naik bahtera bersama mereka sehingga tidak tenggelam seperti yang dialami oleh orang-orang yang kafir.

{قَالَ سَأُولِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ}

Anaknya menjawab, "Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat memeliharaku dari air bah! (Hud: 43)

Menurut suatu pendapat, dia membuat perahu dari kaca untuknya. Akan tetapi, kisah ini termasuk kisah Israiliyat, hanya Allah-lah yang mengetahui kebenarannya. Tetapi yang di-nas-kan oleh Al-Qur'an ialah bahwa dia berkata: Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat memeliharaku dari air bah! (Hud: 43)

Karena kebodohnya, dia menduga bahwa banjir itu tidak akan dapat mencapai puncak-puncak bukit (gunung); dan bahwa seandainya dia mengungsi ke puncak gunung itu, niscaya dia dapat selamat dari air bah tersebut. Maka ayahnya —Nuh a.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [01.01.19 17:31]

s.— berkata kepadanya:

{لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ}

Tidak ada yang melindungi hari ini dari azab Allah selain Allah (saja) Yang Maha Penyayang. (Hud: 43)

Yakni tidak ada sesuatu pun pada hari ini yang dapat melindungi dari azab Allah. Menurut suatu pendapat, lafaz 'asiman ini bermakna ma'suman, seperti dikatakan terhadap lafaz ta'im (pemberi makan) dan kasin (pemberi pakaian) yang artinya mat'um (yang

diberi makanan) dan maksuwwun (yang diberi pakaian).

{وَحَالٌ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ}

Dan gelombang menjadi penghalang antara keduanya; maka jadilah anak itu termasuk orang-orang yang ditenggelamkan. (Hud: 43)

Kembali